

EL BID

Banco Interamericano de Desarrollo • Septiembre-Octubre 1996

Recordar a Felipe Herrera

*Currículum
en sus manos*



Repensar el desarrollo ■ Adiós a las armas
Año de los arrecifes ■ Ya no basta con crecer

ENFOQUE

Repensar el desarrollo 3

¿Qué resultó bien en la senda al desarrollo y qué ha salido mal? Los beneficios de las reformas en América Latina son indiscutibles, pero...

LA REGION



¿Hacia dónde vas, América Latina? 4

Expertos mundiales en desarrollo analizan y discuten la mejor forma de que América Latina y el Caribe entren con el pie derecho al siglo XXI.

IDEARIO

Nuevos enfoques del servicio social 8

Nuevo modelo de atención médica para la región y la economía política del agua potable.

CIFRAS

Adiós a las armas 9

Los gastos en defensa declinan en los países en desarrollo de todo el mundo. Y América Latina es la región que menos gasta.

EL BANCO

Crecimiento y equidad social 10

Estudio presentado en Chile muestra las ganancias de incentivar a los pobres a ahorrar e invertir.

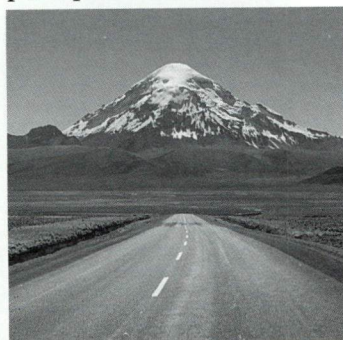
Hay que salvar los arrecifes de coral 11

Un simposio del BID enumera medidas para reducir la amenaza a un ecosistema vital.

EL BANCO EN ACCION

Noticias de la región 12

Primer camino pavimentado de Bolivia al Océano Pacífico, restauran área histórica de Quito, nuevo alcantarillado en Barba-dos y asientos reclinables para padres en Brasil.



NUEVOS PROYECTOS

Recientes aprobaciones 14

Mejoramiento urbano en Buenos Aires, reforma de la salud en Trinidad, infraestructura rural en Guatemala, reforma judicial en Nicaragua.

IN MEMORIAM

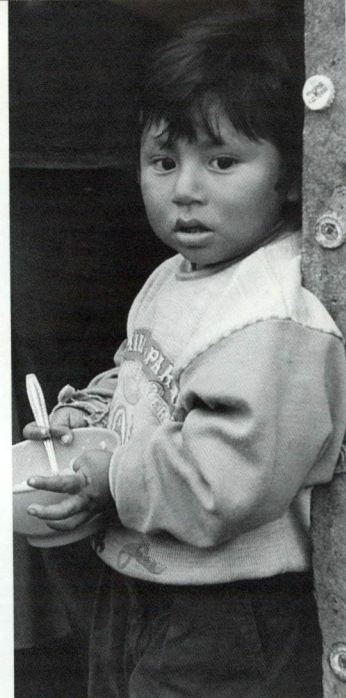
Muere el primer presidente del BID 16

Felipe Herrera fue pionero del crédito para el sector social en las instituciones financieras de desarrollo.

FOTO PORTADA

Curriculum en sus manos

Estudiantes del Liceo Agrícola de Mafil, en Chile, se dan tiempo para des-malezar. En cualquier minuto será hora de volver a clases, en un nuevo edificio construido con un programa de financiamiento del BID. (Foto de Willie Heinz, BID)



Volumen 23 Número 9-10

EL BID informa sobre el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y sobre las actividades del Banco. Se publica 10 veces al año en inglés, español, portugués y francés y se distribuye gratuitamente.

El material puede reproducirse si se lo atribuye a EL BID.

Director
Roger Hamilton
Editores asociados
Samuel Silva
Paul Constance
Editora asistente
Claudia Estrada
Editor adjunto
David Mangurian
Diseñadora
Cecilia Jacobson
Fotógrafos
Willie Heinz,
Luis Portillo
Producción
The Word Express

Para una suscripción gratuita a EL BID, ponerse en contacto con Librería del BID, Oficina de Relaciones Externas, 1300 New York Ave., N.W., Washington, D.C. 20577, U.S.A. Tel. (202) 623-1753 Fax (202) 623-1709

El Banco en síntesis

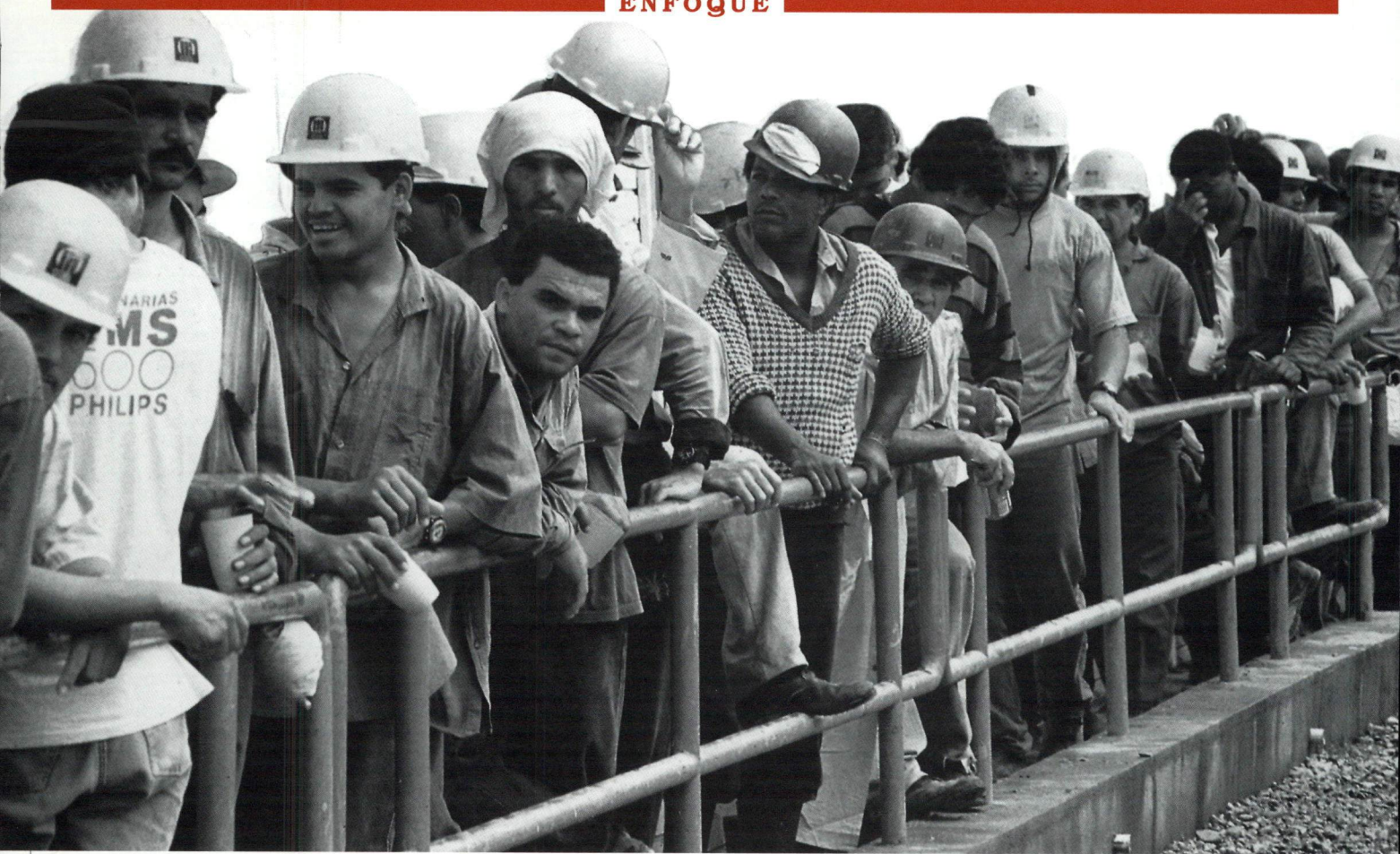
El Banco Interamericano de Desarrollo es una institución financiera fundada en 1959 para contribuir a acelerar el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe. Su sede está en Washington, D.C.

Los miembros del Banco incluyen 28 países del Hemisferio Occidental y 18 extrarregionales.

En sus 35 años de operaciones, el Banco ha ayudado a financiar proyectos que representan inversiones por unos \$194.000 millones. También ha contribuido a una distribución más equitativa de los beneficios del desarrollo y ha sido pionero en el financiamiento de proyectos de beneficio social.

La máxima autoridad del BID es su Asamblea de Gobernadores, en la que están representados todos los países miembros. Los 12 directores ejecutivos del BID son responsables de las operaciones del Banco.

Las representaciones del BID en los países lo representan en las gestiones ante autoridades y prestarios locales y supervisan la ejecución de proyectos apoyados por el Banco.



Repensar el desarrollo

Privatización, globalización, libre comercio... todas estas reformas, ¿qué problemas económicos han solucionado? ¿Cuáles no? ¿Y pudiera ser que estas nuevas políticas hayan creado algún problema?

La mayoría de las naciones que lanzaron reformas basadas en el mercado en los últimos 10 a 15 años han derrotado a la inflación e impulsado su crecimiento económico.

Pero al mismo tiempo, en muchos de esos países, la distribución del ingreso se ha vuelto menos equitativa y ha aumentado el desempleo.

El BID organizó una conferencia sobre teoría y práctica del desarrollo, en la que expertos de todo el mundo analizaron lo que ha andado bien y mal en el camino emprendido por los países latinoamericanos.

Hoy las naciones en desarrollo escogen entre distintas variedades de capitalismo, dice Louis Emmerij, asesor especial del presidente del BID, quien organizó la conferencia realizada en septiembre. "Necesita-

mos saber cuánto éxito han tenido estas nuevas variedades de capitalismo y a partir de allí definir qué lecciones deben aprender América Latina y el Caribe", señala

Más de una década ha transcurrido desde que fueron implantadas las nuevas políticas y ya no necesitamos elegir basándonos en la intuición: podemos analizar empíricamente lo que ha resultado de los nuevos sistemas, dice Emmerij. Aunque ciertos países en algunas

¿Qué anduvo bien y qué mal en la ruta de las reformas económicas en América Latina?

regiones —Asia, sobre todo— muestran impresionantes cifras en cada aspecto de sus economías, son una minoría. En otras regiones, como América Latina, los resultados son mixtos.

¿Qué cambiar? En varios países las tasas de desempleo siguen en torno al 20 por ciento. El llamado "consenso de Washington", la presente ortodoxia económica, necesita un examen profundo y la conferencia convocada por el Banco constituyó la primera ocasión en que esa tarea se emprende en forma completa y sistemática.

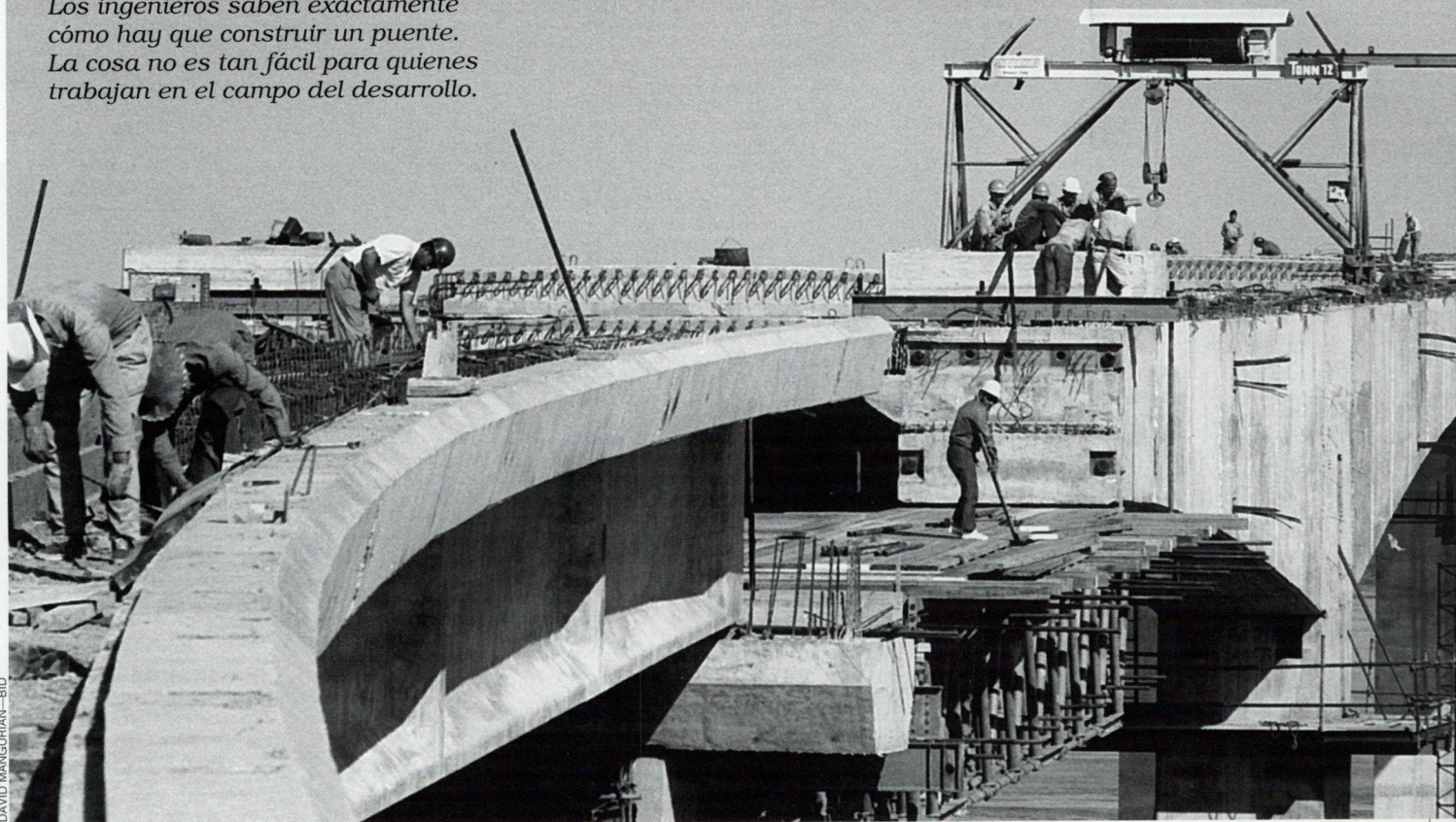
Asia Oriental y el Sudeste Asiático han logrado crear un explosivo crecimiento económico junto con creciente equidad, mientras que América Latina y el Caribe han logrado crecer sin avances en equidad.

La conferencia consideró y debatió ponencias de expertos de todo el mundo. Los participantes propusieron nuevas formas de enfrentar los problemas no resueltos de desempleo y distribución del ingreso sin arriesgar las ganancias logradas con las reformas en marcha.

Algunas de esas sugerencias, particularmente las que pueden aplicarse a América Latina y el Caribe, son presentadas en estas mismas páginas.

—Samuel Silva

Los ingenieros saben exactamente cómo hay que construir un puente. La cosa no es tan fácil para quienes trabajan en el campo del desarrollo.



POLITICAS

¿Hacia dónde vas, América Latina?

Expertos evalúan los resultados de las reformas

por Samuel Silva

Era uno de los más augustos grupos de expertos jamás congregado, y tal vez por eso la vicepresidenta ejecutiva del BID, Nancy Birdsall, recurrió a una imagen que cualquiera podía entender.

¿Qué tienen en común una fiesta infantil y una sana política económica?, preguntó a los presentes.

Ambas cosas requieren tres "C" y tres "R".

En la fiesta, los niños necesitan tener Coordinación para pasarlo bien. Pero también debe haber Competencia, porque los juegos son más divertidos si los niños se miden entre sí.

Y la mejor forma de tener coordinación y competencia al mismo

tiempo es con un Concurso.

En cuanto a las "R", los niños deben entender y respetar las Reglas, que un Referee debe hacer cumplir para luego distribuir las Recompensas.

El sistema de mercado es aceptado hoy casi universalmente, pero cada país debe definir cómo aplicarlo.

Según Birdsall, esos son exactamente los elementos necesarios para construir una buena política económica.

Consenso básico. Birdsall estuvo entre los oradores de la conferencia "Teoría y práctica del desarrollo" que tuvo lugar durante tres días de sep-

tiembre en la sede del BID, en Washington D.C. La conferencia congregó a expertos en desarrollo de todo el mundo.

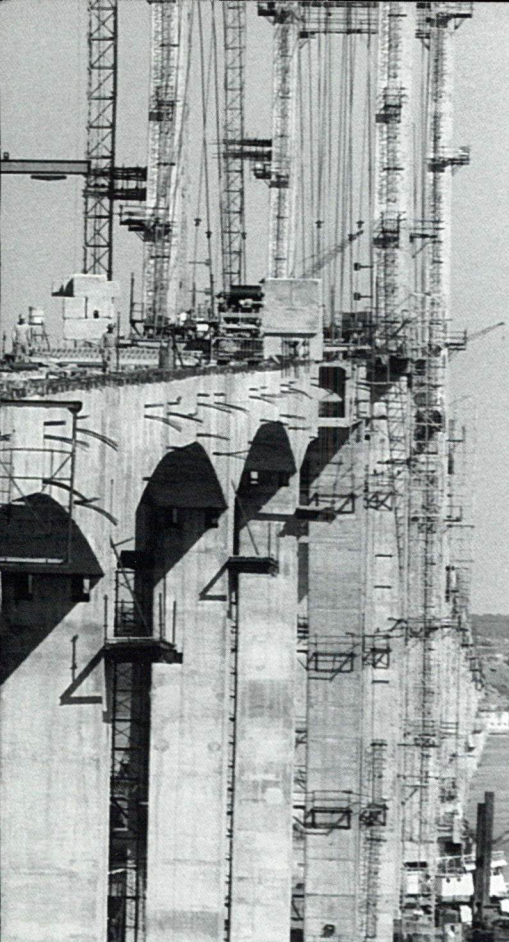
Los asistentes escucharon y debatieron 12 ponencias sobre el actual pensamiento económico luego de la década de experiencias que ha tenido la región con reformas económicas dictadas por el mercado.

Del encuentro surgió un consenso sobre el carácter marcadamente positivo de los "grandes rasgos" que han dejado la liberalización, privatización y otras reformas de la economía. Pero hubo desacuerdo en torno a la velocidad de las reformas y a lo que las naciones de América Latina deben hacer una vez que logran la estabilización.

"Nadie niega la importancia del consenso de Washington (ver recuadro)", declaró Louis Emmerij, asesor especial del presidente del BID y organizador de la conferencia. "Pero hubo diferencias sobre cuál debe ser la política económica a mediano y largo plazo".

En la inauguración de la conferencia, el presidente del Banco Mundial, James D. Wolfensohn, resaltó los cambios ocurridos en el debate sobre políticas económicas

El autor es editor asociado de El BID.



en la pasada década. “Ya no estamos discutiendo sobre socialismo o capitalismo”, dijo. “Ya no estamos presenciando el debate en blanco y negro de los años '80. Ahora hay una cierta aceptación del sistema de libre mercado”.

No hay receta única. Los participantes destacaron también que pese a este nuevo consenso, es importante reconocer que las reformas económicas específicas deben surgir dentro de cada país, teniendo en cuenta sus singularidades, en lugar de ser impuestas desde el exterior.

“No puede haber una visión desde Washington de lo que un país debe hacer”, advirtió Wolfensohn. “Estamos tratando de escuchar el punto de vista de los gobiernos, lo que dice la prensa, lo que dicen las ONGs, lo que dice el sector privado”.

Eisuke Sakakibara, director general de la Oficina de Finanzas Internacionales del Ministerio de Finanzas del Japón, fue inesperadamente franco hablando sobre el tema.

“Cada país haría muy bien en establecer su propio modelo de capitalismo y democracia”, dijo. “El mundo como un todo ganará con

(continúa en la página 6)

El manifiesto que no fue

En 1989, John Williamson, un académico del Institute for International Economics, enumeró 10 reformas de política que ya estaban poniéndose en marcha en América Latina y que, a su juicio, las instituciones internacionales y otras cinco organizaciones con sede en Washington aplaudirían.

Estas 10 reformas, conocidas ahora como “el consenso de Washington”, fueron vistas como un manifiesto neoliberal dictado por las organizaciones de Washington. En realidad, estaban más cerca de ser lo contrario: eran los cambios de política que ya estaban produciéndose en América Latina y que Washington mayoritariamente ignoraba.

Se pidió a Williamson que revisase y actualizase sus 10 reformas de política y que esta vez sí preparase lo que mucha gente pensó que estaba haciendo la primera vez: un manifiesto de políticas.

El consenso de Washington actualizado

Disciplina fiscal. Reducir los déficits presupuestarios.

Construcción de instituciones. Bancos centrales independientes y fuertes oficinas de presupuesto.

Gasto público. Reorientar recursos hacia áreas desatendidas con retornos potencialmente altos, **particularmente en áreas sociales.**

Mejor educación. Aumentar el gasto y centrarse en educación primaria y secundaria.

Reforma tributaria. Aumentar la base tributaria y reducir las tasas impositivas marginales. **Incluir reformas de segunda generación, como un impuesto a la tierra ecosensible.**

Liberalización financiera. Avanzar hacia el objetivo final de tasas de interés de mercado.

Supervisión bancaria. Desregulación financiera con fuerte control.

Tasas de cambio unificadas. Inducir crecimiento rápido en exportaciones no tradicionales. **Se recomienda franja cambiaria amplia de ajuste gradual.**

Liberalización comercial. Reducir hasta un arancel bajo uniforme de 10 a 20 por ciento, **y avanzar en los esfuerzos regionales.**

Inversión extranjera directa. Abolir trabas a empresas extranjeras.

Economía competitiva. Privatización y desregulación.

Privatización. Eliminar firmas estatales ineficientes e insolventes.

Desregulación. Evitar las restricciones a la competencia.

Derechos de propiedad. Crear sistemas legales bien definidos, para todos, que aseguren la propiedad, incluso en el sector informal.

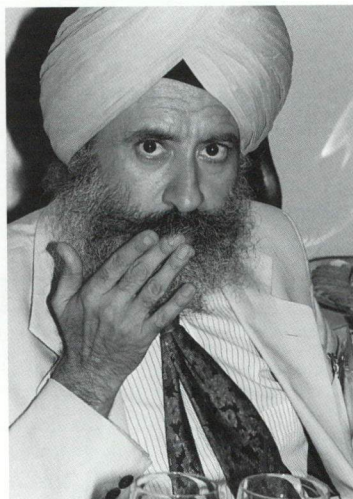
■ Consenso original

■ Revisiones



"Los niveles de pobreza (hoy en América Latina) son considerablemente superiores a los observados en 1980, y la distribución del ingreso parece haber empeorado en virtualmente todos los casos".

Gert Rosenthal, Comisión Económica de Naciones Unidas para América Latina (CEPAL)

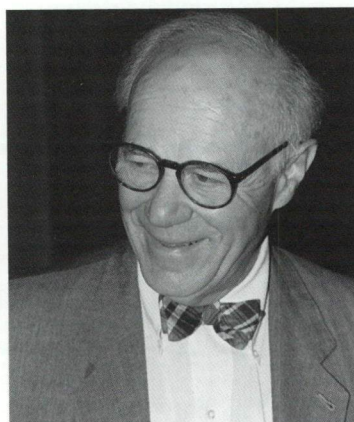


"El ambiente económico internacional es hoy totalmente diferente de aquel en el cual los nuevos países industrializados del Asia Oriental lograron su formidable éxito".

Ajit Singh, Cambridge University



"Los sistemas latinoamericanos deben diferenciarse del modelo anglo-americano, de la misma manera que los sistemas francés, italiano y español difieren del modelo alemán". **Eisuke Sakakibara, Ministerio de Finanzas, Japón**



"Hay esperanza de que el Mercosur pueda florecer y el TLC pueda expandirse de maneras que intentos previos de integración regional no pudieron lograr".

Lawrence Klein, University of Pennsylvania,

esa diversidad. La aplicación compulsiva de un modelo universal sólo traería confusión y catástrofe".

Sakakibara apuntó que los sistemas latinoamericanos deben diferir del "modelo anglo-americano", de la misma forma en que los sistemas francés, italiano y español difieren del modelo alemán.

Temas pendientes. Uno de los acuerdos prioritarios fue la necesidad de un nuevo rol para el estado, aunque algunos de los participantes estaban a favor de un gobierno más intervencionista mientras otros querían un estado sólo regulador, supervisor y garante de estabilidad.

Algunos de los oradores enfatizaron que una de las tareas pendientes más apremiantes de América Latina es aumentar el ahorro interno, de menos del 20 por ciento del PIB a un más deseable 25 por ciento del PIB.

América Latina también "debe confrontar su extraordinariamente

desigual distribución del ingreso", sostuvo Albert Fishlow, asociado en economía del Council on Foreign Relations de Nueva York. Gert Rosenthal, el secretario ejecutivo de CEPAL, añadió que aunque el índice de la pobreza ha bajado gradualmente en la mayoría de los países,

La equidad impulsa el crecimiento económico, dijeron los participantes. Pero ¿cuál es la mejor manera de lograrla?

"los niveles son todavía considerablemente más altos que los de 1980, mientras la distribución del ingreso parece haber empeorado en casi todos los casos".

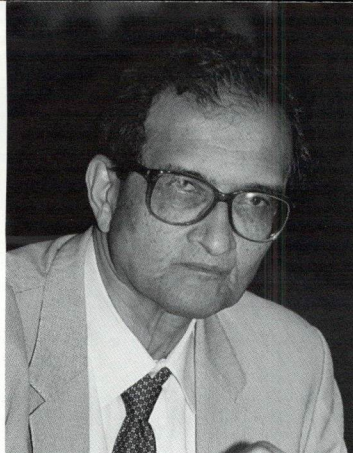
Nadie cuestionó esas afirmaciones, pero hubo considerable debate en torno a cómo llegar a una distri-

bución más equitativa del ingreso.

Para Fishlow, la reforma agraria es "claramente la variante más potente usada en el pasado" para redistribuir la riqueza. "La reforma agraria, donde se la usó, ha tenido un poderoso efecto en la distribución del ingreso", sostuvo. Citó los casos de Corea y Taiwan como países donde un compromiso con la equidad influyó mucho en asegurar el éxito económico.

Otros participantes exhortaron a mejorar la educación pública para aumentar la equidad, y algunos recomendaron transferir recursos de las universidades estatales a las escuelas primarias y secundarias.

El modelo asiático. La conferencia dedicó especial atención a las experiencias de Asia oriental y el sudeste asiático y su aplicabilidad en América Latina. Es difícil reproducir ese modelo, concordaron los participantes, porque el entorno económico mundial ha cambiado sustancial-



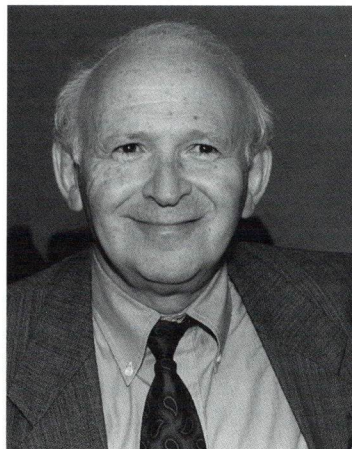
"La educación y la atención de salud deben contabilizarse directamente como desarrollo, ya que nos ayudan a gozar de vidas más largas, libres y fructíferas".

Amartya Sen,
Harvard University



"No se puede tener avance político y económico sin avance social".

James D. Wolfensohn,
Presidente del Banco Mundial



"Hay algún riesgo de que el péndulo de la política económica, luego de haberse inclinado demasiado en dirección hacia el libre mercado, esté ahora en peligro de inclinarse demasiado hacia una dirección anti-ortodoxa o revisionista". **Gustav Ranis,** Yale University



"El temor a un gobierno ineficiente o excesivo puede provocar que no se hagan inversiones productivas que darían crecimiento y mejorarían además la distribución del ingreso".

Albert Fishlow,
Council on
Foreign Relations,
New York

mente desde que Japón iniciara su industrialización después de la Segunda Guerra Mundial.

Ajit Singh, de la Universidad de Cambridge, sostuvo que en la economía privada, abierta y global de hoy sería imposible poner en marcha un plan tan intervencio-

¿Cuáles elementos de la exitosa experiencia de Asia Oriental debiera emular América Latina y cuáles no?

nista y proteccionista como el ejecutado por las naciones del Asia Oriental

Más aún, no existe siquiera consenso sobre qué aspectos de la experiencia de Asia Oriental deberían ser emulados. ¿Sus políticas industriales concertadas por el estado?

¿Su fomento a las exportaciones? ¿Su mejor distribución inicial del ingreso? ¿Sus incentivos fiscales para apoyar el crecimiento de las empresas? ¿Sus exitosos esfuerzos de reforma agraria o el compromiso con una mejor educación? ¿Y qué fue exactamente lo que estimuló las crecientes tasas de ahorro interno en esos países? No está claro cuáles fueron las causas precisas del rápido crecimiento de Asia Oriental o los elementos más importantes en su modelo económico.

Consenso y disenso. "No hay atajos en camino al desarrollo" dijo el subsecretario del Tesoro estadounidense, Larry Summers, invitado a la conferencia. No hay sustitutos para los mercados libres, las economías abiertas, la privatización, desregulación o reducción del tamaño del estado, dijo.

Al cerrar la reunión, el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, se refirió al amplio consenso en torno a la

necesidad que tiene América Latina de fomentar la estabilidad macroeconómica, el ahorro, la apertura comercial y la inversión en recursos humanos.

Sin embargo, agregó, hay temas que siguen siendo controvertidos y precisan de planteamientos específicos en cada país. Entre ellos están la velocidad de la liberalización comercial y financiera, la búsqueda del pleno empleo y de una mayor equidad, y el tamaño y papel del estado.

"En América Latina tenemos que conciliar tres frentes", concluyó Iglesias: "desarrollo, equidad y democracia". El nuevo consenso del desarrollo deberá incluir a los tres.

Los trabajos presentados en la conferencia serán publicados en un libro. Se puede obtener copias de los trabajos individuales en el Grupo de Políticas de Agenda Social del Banco, tel. (202) 623-1543 o 623-2699, fax (202) 623-2702.

INVESTIGACION

Nuevos enfoques del servicio social

Búsqueda de mayor eficiencia en el gasto

■ Los gobiernos debieran alejarse de la provisión de bienes y servicios médicos, según expresaron dos expertos en un reciente seminario realizado en el BID.

En su trabajo "Pluralismo Estructurado: Hacia un Nuevo Modelo para la Reforma del Sistema de Salud en América Latina", Julio Frenk y Juan Luis Londoño exhortan en cambio a los

Así se reforma la salud

gobiernos a concentrarse en distribuir mejor los escasos recursos y promover el interés público, a través de la fijación de estrategias, catalización de la actividad privada, movilización de recursos, fijación de estándares y evaluación de desempeño.

Los países de América Latina y el Caribe enfrentan múltiples problemas en el área de atención sanitaria. Sus poblaciones sufren malnutrición y otras enfermedades del subdesarrollo, pero también cada vez más sufren de cáncer, drogadicción y otros males asociados a la urbanización y la industrialización.

De igual manera, los sistemas sanitarios de la región tienen problemas de países menos desarrollados, como la cobertura insuficiente y la baja calidad, además de problemas de países desarrollados, como son los costos crecientes.

El sistema mexicano, por ejemplo, lucha con problemas de inequidad, ineficiencia e inflación, indica Frenk en un segundo trabajo "Análisis Comprensivo de Política para la Reforma del Sector de Salud". De 50 años de antigüedad, el modelo mexicano de atención de salud se caracteriza por un sistema que separa grupos sociales en

subsistemas, lo que contribuye a la desigualdad.

La fragmentación ocurre también cuando la provisión de servicios es entregada a burocracias locales sin los incentivos apropiados. Finalmente, la solución "de facto" de entregar la provisión de la atención de salud al mercado libre puede resultar en una reducción de la eficiencia, calidad y equidad.

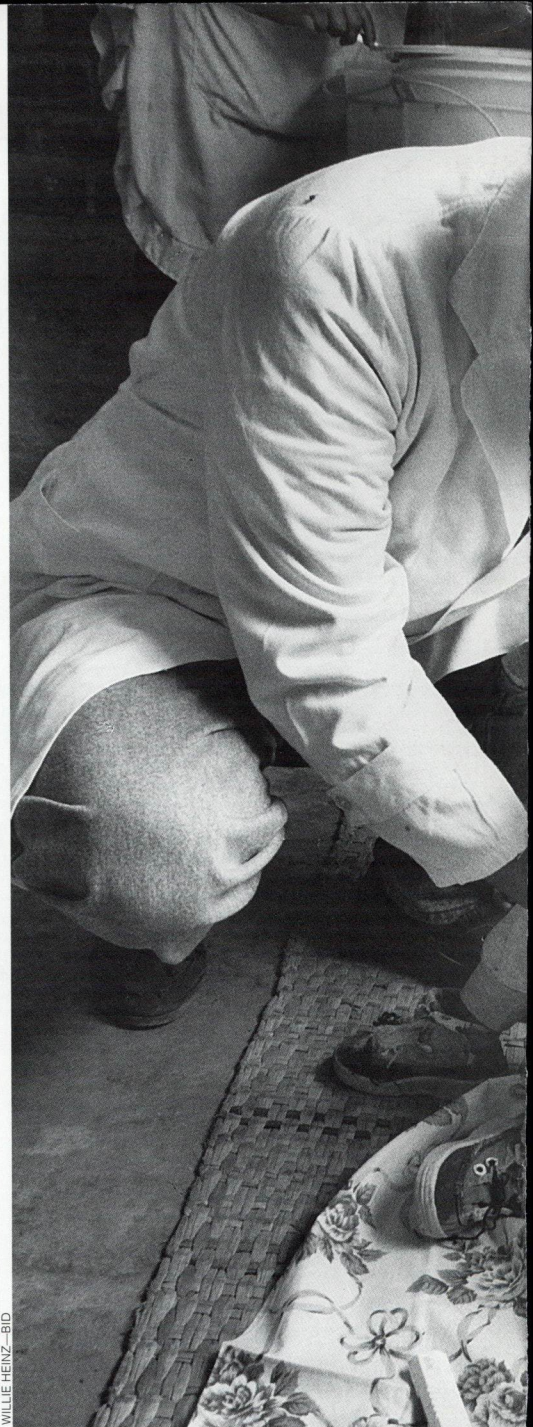
Al mismo tiempo, cuando los países intentan corregir esa fragmentación nacionalizando los cuidados sanitarios, pueden ocurrir nuevos problemas, tal como sucedió en Nicaragua. Londoño y Frenk abogan por un nuevo enfoque al que llaman "pluralismo estructurado": los gobiernos se concentran en movilizar recursos y crear reglas del juego para que haya competencia en la industria, apuntando al aumento de opciones para los consumidores y minimizando los conflictos entre equidad y eficiencia.

☎ Para conseguir copia de este estudio, dirigirse a Juan Luis Londoño, tel. (202) 623-3550; fax (202) 623-2481 o e-mail: juanluisl@iadb.org

■ Una serie de estudios que documentan las experiencias de varios países en el mejoramiento de los sistemas de agua potable se presentó en un reciente seminario en el Banco.

Cuánto cuesta el agua limpia

Los estudios, que analizan la situación en Argentina, Chile, Honduras, México y Perú, examinan qué resultó de la contratación de empresas privadas para administrar siste-



Primero lo primero: estudio insta a eliminar

mas de agua bajo concesión.

En el caso de México, el estudio analiza los pasos dados por el gobierno en los últimos 10 años para descentralizar sus servicios de agua potable traspasándolos a estados y municipalidades.

Al comparar la experiencia de los sistemas descentralizados con los centralizados, el estudio concluye que los primeros tienden a desempeñarse mejor en lo que respecta a recuperación de costos y tratamiento de aguas.

El gobierno mexicano está alentando la privatización de los siste-



Los cuellos de botella en atención de salud.

mas de agua y alcantarillado y tratamiento de aguas como una forma de alentar la inversión y aumentar la eficiencia. Hasta el momento, sin embargo, sólo dos de estas empresas se han privatizado.

El estudio pide que la tendencia continúe, argumentando que la privatización traerá mejores servicios de agua potable y también una mejor administración.

☎ Para conseguir copia de este estudio, dirigirse a Raquel Gómez, tel. (202) 623-2355, fax (202) 623-2481 o e-mail: raquelg@iadb.org

DEFENSA

Adiós a las armas

Presupuestos militares bajan en la región

Los gastos militares están declinando en casi todo el mundo, dice el *Informe de Desarrollo Humano 1996* publicado recientemente por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Y los gastos de defensa de América Latina son los más bajos de todos.

Corea del Norte tiene el gasto militar más elevado: dedica el 26,6 por ciento de su PIB a ese propósito. Es además uno de los pocos países que incrementaron su gasto militar en los últimos 10 años.

En América Latina, el paso de regímenes militares a gobiernos democráticos ha traído la reducción de los presupuestos de defensa. Entre 1985 y 1994, el gasto militar promedio bajó de 1,8 por ciento al 1,6 por ciento del PIB regional, dice el informe del PNUD.

El mayor gasto militar en la región corresponde a Chile y el más bajo a Costa Rica. Según el informe, tres países latinoamericanos aumentaron su gasto militar: Ecuador, Colombia y Venezuela.

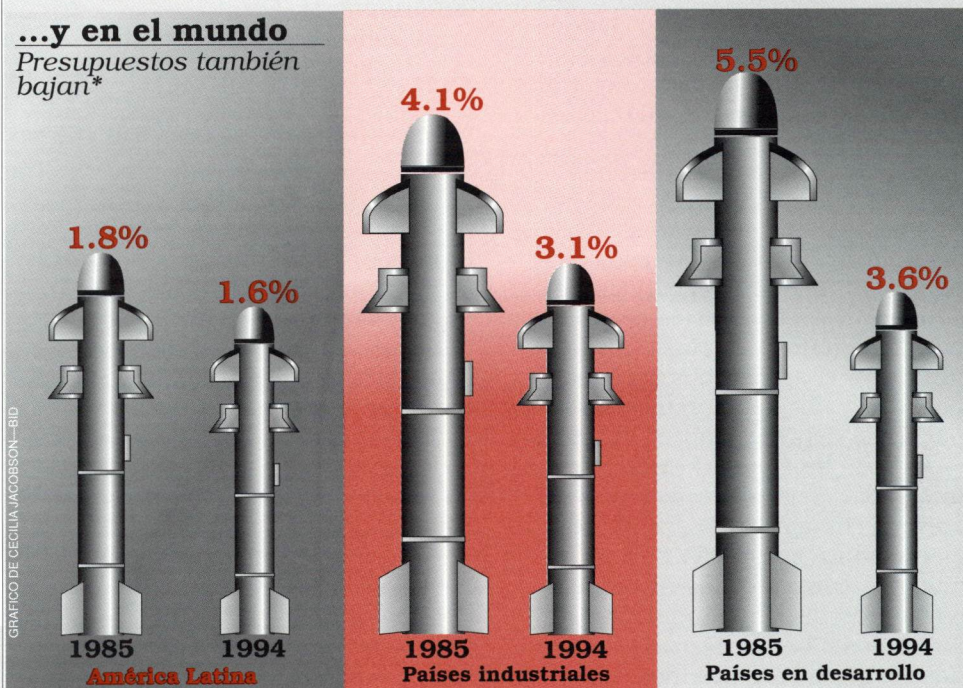
Gasto en defensa en América Latina...

Despliegue de armas de la región está entre los más bajos del mundo*

Chile	3,5%	Argentina	1,7%
Ecuador	3,2%	Brasil	1,6%
Cuba	2,7%	Venezuela	1,6%
Uruguay	2,5%	Bolivia	1,4%
Colombia	2,3%	Guatemala	1,1%
Nicaragua	2,0%	México	0,7%
Perú	1,8%	Costa Rica	0,5%

...y en el mundo

Presupuestos también bajan*



* Gasto promedio en defensa como porcentaje del PIB en 1994. Fuente: Human Development Report 1996, PNUD.

SANTIAGO

Ya no basta con crecer

La equidad también es clave del desarrollo

El éxito de un país en lograr rápido crecimiento económico no garantiza que sus ciudadanos gocen de un mejor estándar de vida, según los participantes en la reciente conferencia "Crecimiento Económico y Equidad Social: Políticas y Experiencias Internacionales", realizada en Santiago de Chile.

Cómo transformar el éxito económico en equidad social fue el tema de trabajos y análisis de países—especialmente de Asia y América Latina—presentados por expertos de instituciones financieras multilaterales, universidades, grupos académicos y el gobierno chileno. La conferencia fue organizada por el BID y el Ministerio de Hacienda de Chile.

"El desarrollo económico es incompleto sin equidad social", dijo Eduardo Aninat, ministro de Hacienda de Chile. "Es como una mesa a la que le falta una pata".

Chile fue descrito como ejemplo de un país donde envidiables resultados económicos no han mejorado aún la distribución del ingreso. Al mismo tiempo, el gasto en salud y otros servicios sociales decididamente enfocados hacia los pobres han elevado el "ingreso real" total de los sectores de bajos ingresos de ese país. Han mejorado la calidad de la educación y los servicios de salud para los pobres y la clase media junto con el aumento en el ingreso per cápita, dice el director ejecutivo por Chile del BID, Andrés Solimano.

La falta de equidad es un problema global. Según el *Informe de Desarrollo Humano 1996*, publicado recientemente por el PNUD, los vínculos entre crecimiento económico y desarrollo humano deben ser forjados deliberadamente y fortalecidos regularmente por medio de hábil manejo de políticas.

La vicepresidenta ejecutiva del

BID, Nancy Birdsall, y los economistas de Williams College, Thomas C. Pinckney y Richard H. Sabot, describieron cómo la equidad puede estimular el crecimiento.

Su estudio presenta un modelo en el que hogares de bajos ingresos con acceso limitado al crédito aumentan sus ahorros cuando se les dan oportunidades de inversión como, por ejemplo, precios más altos para sus productos. El modelo también sugiere que grupos de bajos ingresos pueden reducir su consumo para poder liberar más dinero para inversiones.


Alto ahorro. Otro indicador del modelo es que, para residentes de hogares pobres, una combinación de mejores oportunidades de inversión y mayores retornos por su trabajo, puede llevar a tasas de ahorro excepcionalmente altas.

"Asegurar que los pobres tienen incentivos para invertir y trabajar más", dicen los autores, "puede resultar no sólo en ingresos más elevados para ellos sino también en fuertes aumentos en ahorro e inversión y, por ende, en crecimiento económico".

Exhortan a que se haga más investigación para expandir las bases teóricas del modelo y compararlo con evidencia empírica.

El estudio se basó en la observación de que países con mayor equidad han crecido más rápido en los últimos tres años que países con peor distribución de ingreso.

Al comparar las economías asiáticas de alto crecimiento y baja desigualdad con las economías de bajo crecimiento y alta desigualdad de América Latina, el estudio revela que la alta desigualdad parece cohibir el crecimiento.

 Los trabajos presentados en la conferencia pueden obtenerse dirigiéndose a Pilar Brown, tel. (202) 623-1016, fax (202) 623-3574, e-mail: pilarb@iadb.org.

EVALUACION

Ah, la deseada transparencia

Cómo mejorar la gestión de proyectos públicos

Funcionarios de 15 países latinoamericanos se reunieron en julio en Cartagena, Colombia, para discutir formas de mejorar la evaluación de proyectos realizados por entidades públicas y trazar un plan regional para estandarizar mecanismos y criterios de evaluación.

"El tema ha estado dando vuelta bastante tiempo pero ha sido tratado más como literatura que como algo práctico", dijo Carlo Binetti, representante del BID en Colombia, durante la conferencia.

De cualquier manera, agregó, en los últimos años se ha notado un nuevo compromiso de los gobiernos por cumplir sus responsabilidades con la sociedad.

La conferencia se realiza en una época en que los gobiernos buscan modernizar sus operaciones y aumentar la transparencia de su gestión pública. El BID, por su parte, ha tomado pasos para asegurar que los proyectos que financia sean sólidos y eficientes.

"Sin transparencia", dijo Binetti, "es imposible mantener un acuerdo serio, real y sustantivo entre la administración pública y la sociedad civil".

El director ejecutivo del BID por Colombia, Julio Angel, subrayó el papel de la evaluación en un mundo de recursos decrecientes y creciente globalización y avances tecnológicos.

PANAMA

Salvemos los arrecifes

Cita mundial de expertos

Una campaña mundial para salvar a los arrecifes de coral de un colapso "catastrófico", que incluye la designación de 1997 como "Año del Arrecife", fue lanzada en una reciente conferencia realizada en la ciudad de Panamá.

El VIII Simposio Internacional sobre Arrecifes de Coral reunió a unos 1.300 científicos y expertos de 58 países para examinar las amenazas que enfrentan los arrecifes y las medidas que deben tomarse para preservarlos.

Entre las instituciones que dieron apoyo al evento estaban el BID, el Programa de Medio Ambiente de Naciones Unidas, el Smithsonian Institution y un grupo de centros científicos y universidades. El simposio fue organizado por la Universidad de Panamá y el Instituto de Investigación Tropical del Smithsonian.

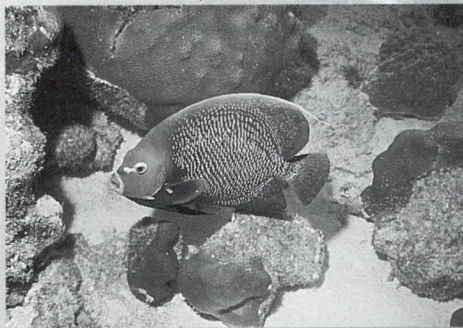
Los arrecifes de coral son un componente clave de los ecosistemas tropicales marinos y esenciales para la supervivencia de varias especies, incluyendo peces comercialmente valiosos.

Los arrecifes aligeran además el impacto de las olas, sirviendo como importante atracción turística y fuente de valiosos productos para la industria farmacéutica.

Los participantes del simposio describieron una variedad de ataques que sufren los arrecifes, incluyendo sedimentación causada por deforestación, daños provocados por anclas de botes y redes de pesca, recolección de especímenes y contaminación.

El fenómeno El Niño de 1982-83 resultó además en una severa mortalidad de arrecifes de coral en el Pacífico.

El BID ha aumentado en los últi-



FOTOS DE ROBERT DEAL - BID

No sólo magia submarina: los arrecifes coralinos previenen la erosión. En una isla del Caribe (abajo) la destrucción de los arrecifes obligó al propietario de un hotel a usar gaviones para evitar la desaparición de su playa.



DAVID MANGURIAN - BID

mos años su respaldo a la protección de arrecifes de coral como parte de las operaciones diseñadas para conservar el medio ambiente marino. Un ejemplo es un proyecto en Barbados para la construcción de plantas de tratamiento de aguas como componente de un plan de conservación costera. También existe un plan de protección marina en Brasil, estudios ambientales en las Islas Galápagos y administración costera en las islas de la Bahía en

Honduras.

El simposio, que se realiza cada cuatro años, se hizo por primera vez en América Latina.

El BID ayudó a financiar la participación de 50 delegados de América Latina y el Caribe de agencias gubernamentales, universidades y ONGs. El Banco también financió seminarios especializados enfocados hacia los problemas de la región y una exhibición que actualmente recorre la región.

BARBADOS

A proteger las playas

Se iniciaron en Barbados las obras de excavación para 45 kilómetros de líneas de alcantarillado como parte de un proyecto de US\$73 millones financiado por el BID que previene el deterioro de las playas de la costa sur del país y frena el deterioro de los arrecifes de coral.

Los trabajos son realizados por las españolas Fomento de Construcciones y Contratas, y Cubiertas y Mzov.

El contrato, de US\$22,1 millones, es la tercera mayor adjudicación española en un proyecto del BID desde que España ingresó al Banco hace 20 años.

Seis kilómetros de la red irán por las calles más

transitadas y se instalarán utilizando el novedoso sistema de excavación subterránea conocido como "no dig". El método, que busca minimizar la interrupción del tránsito, empuja el caño a través de la tierra con un sistema neumático en lugar de cavar una zanja.

Según el Secretario Permanente del Ministerio de Turismo, Avril Gollow, el tratamiento cloacal ayudará a proteger y restaurar los arrecifes de coral y asegurar que sigan actuando como barreras para proteger las playas de la erosión.

"No podemos darnos el lujo de no implementar este proyecto", dice Hugh Sealy, el director del proyecto. "Si perdemos nuestras playas del sur, perdemos un patrimonio nacional, perdemos turismo y dañamos la economía".

Cerca de un millón de turistas visitaron Barbados el año pasado. Los ingresos del turismo representan alrededor del 15 por ciento del producto interno bruto y constituyen el 20 por ciento del empleo en el país.

ECUADOR

Un retoque para Quito histórico

El tránsito a través de las angostas y ya congestionadas calles del centro de Quito empeoró a partir de octubre pasado: fue en esa fecha que comenzaron los trabajos para mejorar la infraestructura en las 72 manzanas del centro colonial de 400 años de



A limpiar las calles.

antigüedad.

Líneas aéreas de teléfonos y electricidad irán ahora bajo tierra y se mejorarán las calles y veredas. Parte de la obra se hará de noche para minimizar su impacto, según Mario Jaramillo, funcionario de la Empresa del Centro Histórico (EMD), creada para llevar a cabo el proyecto.

También se restaurarán edificios históricos y se creará un museo y centro para visitantes.

Adicionalmente, se construirán estacionamientos y se realizará un completo estudio sobre control de la contaminación ambiental.

Unas 70.000 personas viven en el área céntrica de Quito, pero 400.000 personas la transitan a diario.

El centro histórico de Quito, declarado patrimonio de la humanidad por la Unesco, ya es un sitio popular de convenciones para los sudamericanos y se espera que la restauración aumente los ingresos de turismo de la ciudad.

BRASIL

Sillas que son camas

Hace varios años, un hospital para madres y niños de bajos ingresos de Recife, en el noreste del Brasil, descubrió que los niños se recuperan más rápido si uno de sus padres ayuda a cuidarlos en el hospital.

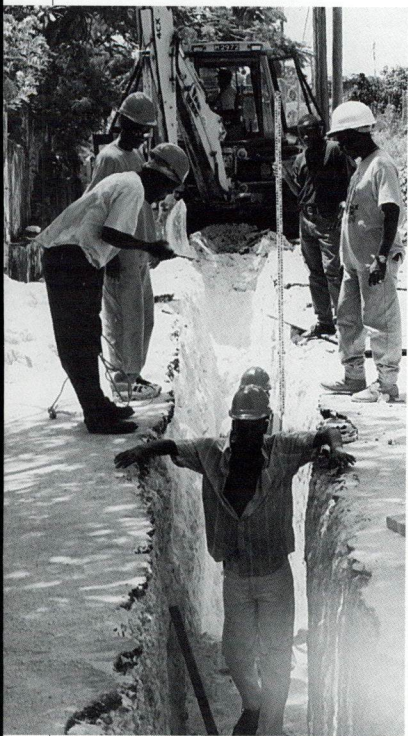
Fue así que el Instituto Materno Infantil de Pernambuco (IMIP) pidió ayuda a las madres de los niños enfermos y ellas respondieron quedándose en el hospital y apoyando a sus hijos de maneras que ni siquiera las mejores enfermeras podían.

El año pasado, el fundador y director del hospital, Fernando Figueira, decidió dar mayores comodidades a las madres que deben pasar largas noches en vela sentadas, y mandó a fabricar sillas especiales que se convierten en camas.

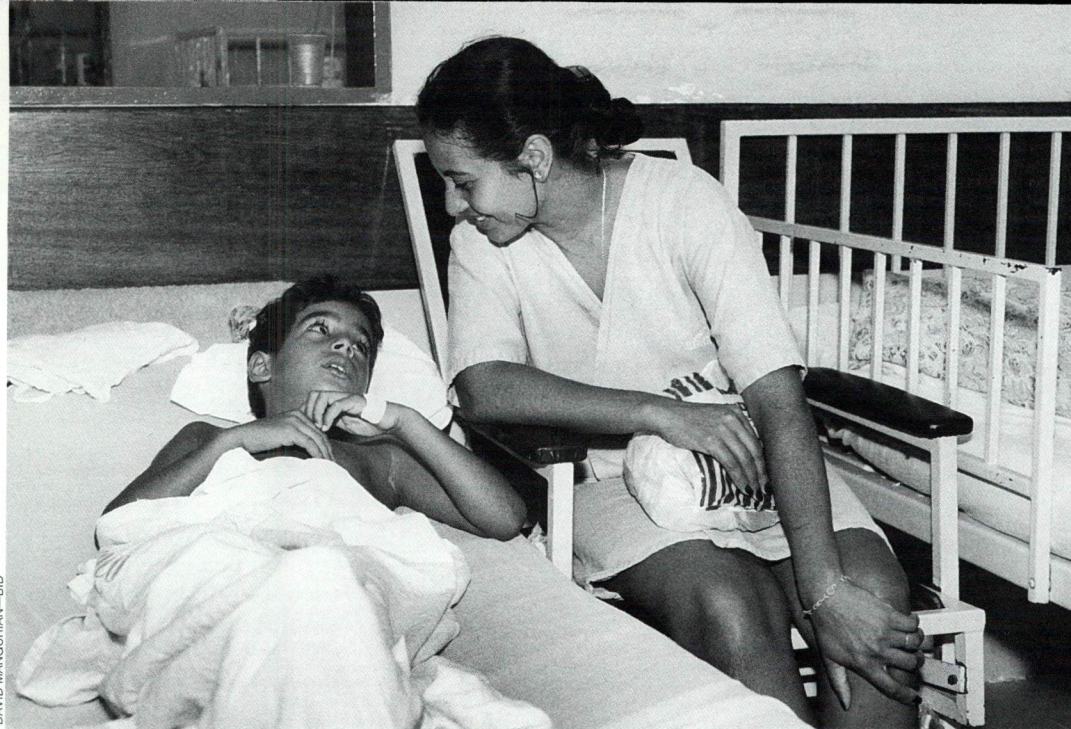
El taller de mantenimiento del IMIP diseñó y fabricó 350 sillas reclinables, cuya fabricación sólo cuesta 50 dólares por unidad.

"Las llamamos sillas maternas porque son similares a una silla reclinable que se vende en Brasil que la gente llama cadeiras de papai (sillas paternales)", dice Lanuze Gomes Andrade, coordinadora de pediatría del IMIP. "Han sido un gran éxito".

El hospital, fundado en 1960 por Figueira y varios otros pediatras, se ha convertido en una de las instituciones de salud más progresistas e innovadoras de América Latina. El BID

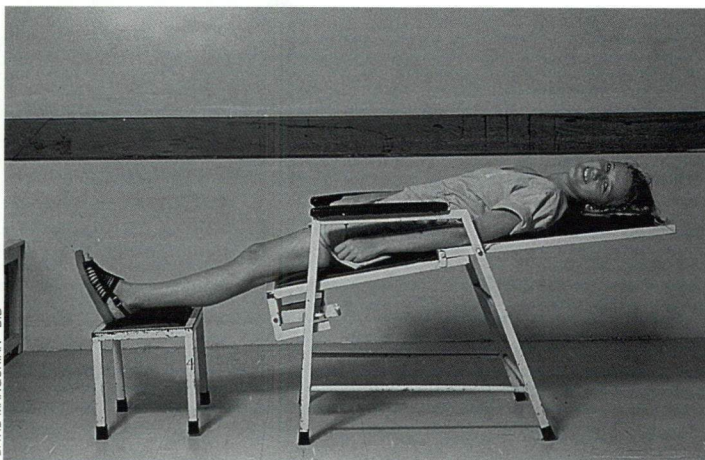


Cloacas irán bajo tierra.



DAVID MANGURIAN—BID

La mejor terapia es una madre junto al lecho de su hijo. El Instituto Materno Infantil de Pernambuco construyó sillas (abajo) para que los padres puedan pasar allí la noche.



DAVID MANGURIAN—BID

otorgó una donación de US\$1,15 millones al IMIP en 1992 para ayudar a financiar la construcción y equipamiento de las nuevas instalaciones del hospital y mejorar la administración y otros aspectos de la atención médica. Los pacientes atendidos el año pasado llegaron a más de 450.000.

El IMIP es pionero en programas de prevención sanitaria en barrios de bajos ingresos, con trabajadores de salud que van casa por casa promoviendo vacunaciones, mejor nutrición y prácticas sanitarias. Brasil tiene actualmente 40.000 de estos trabajadores de prevención sanitaria en terreno.

Otra iniciativa del IMIP es un programa que enseña a las madres a extraer y refrigerar su propia leche, con la que se alimenta a sus niños mientras ellas están en el trabajo. Las madres que no tienen refrigerador pueden dejar su leche en el IMIP.

En una tercera innovación, el hospital ha reducido el alto costo de cuidar a los bebés prematuros en costosas incubadoras convirtiéndolas a sus madres en incubadoras vivientes.

En el "Proyecto Canguro", los bebés prematuros son envueltos con un chal alrededor de los senos maternos, donde reciben calor, cuidado y comida cuando lo desean.

BOLIVIA

Pavimento hasta el mar

Bolivia inauguró su primera carretera pavimentada al Océano Pacífico, una ruta de 192 kilómetros de extensión que llega hasta su frontera con Chile.

El Presidente boliviano, Gonzalo Sánchez de Lozada, asistió a la inauguración de la carretera de dos pistas, que une las ciudades de Patacamaya y Tambo Quemado. Desde allí, la ruta continúa hacia el puerto chileno de Arica.

La nueva carretera permite a los vehículos recorrer los 440 kilómetros que hay entre la Paz y Arica en sólo seis horas, en lugar de tardar las 18 horas requeridas anteriormente.

Esto facilitará la exportación de soja y otros cultivos desde las ricas regiones agrícolas de Cochabamba y Santa Cruz, y también desde Brasil, según Jaime Villalobos, Ministro de Desarrollo Económico de Bolivia.

La carretera, financiada

en parte con ayuda de un préstamo de US\$51 millones del BID, completa el "corredor exportador" boliviano de 1.000 kilómetros que conecta a Santa Cruz con la frontera chilena.

La ruta, completada con especificaciones de mejor nivel y costos directos menores que los estipulados en los planes originales, incluye también medidas de protección para el Parque Nacional Sajama además de la restauración de la iglesia Curaguara de Carangas, de 400 años de antigüedad.

El próximo proyecto carretero boliviano será una ruta entre Santa Cruz y Brasil, completando el enlace entre los océanos Atlántico y Pacífico.

"Si una buena porción de los productos del sur de Brasil pueden llegar al Pacífico, tanto Bolivia como Chile se beneficiarían", dijo Ricardo Lagos, ministro de Obras Públicas de Chile.

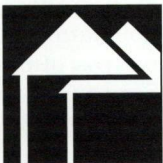
El nuevo enlace de Bolivia a Chile es uno de los más bellos de América del Sur: cruza el altiplano, atraviesa ruinas precolombinas y orilla la base del volcán Sajama, de 6.550 metros de altura.



Bienvenida, carretera.

PRESTAMOS

Argentina. . . US\$102 millones para mejorar barrios con carencias.



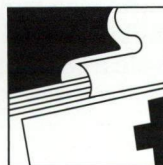
El programa alentará la participación comunitaria en la identificación, diseño, ejecución y mantenimiento de mejoras urbanas que beneficiarán a más de 30.000 familias que viven en barrios pobres en ciudades de más de 20.000 habitantes, con excepción de Buenos Aires.

El programa incluirá regularización de la tenencia de la tierra y mejoras en infraestructura física, y ayudará además al fortalecimiento de organizaciones comunitarias.

Su costo total es de US\$170 millones.

Para más información: Secretaría de Desarrollo Social, Avda. 9 de Julio 1925, Piso 13, 332 Buenos Aires, D.F., Argentina. Tel. (54-1) 383-3166, fax (54-1) 383-4439.

Brasil. . US\$350 millones para ampliar y mejorar la distribución de servicios de salud a sectores de bajos ingresos.



El mayor préstamo individual del BID a la fecha en el sector de salud apoyará un programa de US\$750 millones para fortalecer el Sistema Unificado de Salud (SUS) del país.

Los recursos financiarán proyectos que incluyen la promoción de

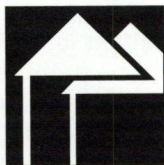
INFORMACION SOBRE ADQUISICIONES Y CONTRATOS

Más detalles sobre estos proyectos y oportunidades de suministro de bienes, obras y servicios se publican mensualmente en *BID Projects*. La publicación incluye los proyectos recién aprobados además de aquellos cuyo financiamiento estudia el BID, avisos generales de adquisiciones y adjudicaciones de contratos. Para obtener una copia gratis de *BID Projects* ponerse en contacto con la Sección de Información Pública, Tel. (202) 623-1397, fax (202) 623-1403. El contenido de *BID projects* también está disponible en Internet en <http://www.iadb.org>

salud y prevención de enfermedades en áreas de bajos ingresos, además de mejoras en el acceso a los servicios básicos, la rehabilitación de instalaciones de atención médica, mejoras en los estándares de calidad y sistemas de administración y contabilidad.

Para más información: Sistema Unificado de Saúde, Ministério de Saúde, Esplanada dos Ministérios, Bloco "G", Séptimo Andar, Brasília-D.F., CEP 70058-900. Tel (55-61) 315-2807, fax (55-61) 225-6210.

Brasil. . . US\$150 millones a la municipalidad de São Paulo para mejorar viviendas subestándares y construir infraestructura en favelas.



El programa proveerá 9.000 nuevos apartamentos y 2.000 nuevos lotes con vivienda básica al tiempo que equipa 21.000 lotes irregulares con desagües, abastecimiento de agua, luz en las calles y otra infraestructura para llevarlos a estándares legales.

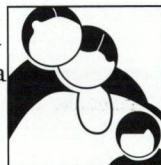
Los beneficiarios usarán la compensación por sus predios actuales como pago inicial de los nuevos, pagando el resto con préstamos hipotecarios a 25 años.

El programa incluirá también otros proyectos de infraestructura como calles, estabilización de pendientes, reforestación, áreas verdes, instalaciones deportivas, estructuras de drenaje y áreas para estacionamiento. El costo total del programa es de US\$250 millones.

Para más información: Secretaria de Habitação e Desenvolvimento Urbano, Rua São Bento 405, 22º Andar, CEP 01008-906, Predio Martinelli, São Paulo, SP, Brazil. Tel. (55-11) 239-1410/1282, fax (55-11) 239-0313.

Guatemala. . . US\$42,3

millones para infraestructura de pequeña escala y proyectos sociales diseñados para mejorar las condiciones de vida de los pobres en zonas rurales.



El financiamiento fortalecerá a las comunidades de bajos ingresos a admi-

nistrar sus propias actividades productivas y servicios básicos y también a proteger el medio ambiente.

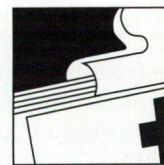
Los recursos apoyarán miles de proyectos de inversión social de pequeña escala del Fondo de Inversión Social, una institución gubernamental creada en 1993 para mejorar los estándares de vida de los más pobres. Los proyectos tendrán un costo promedio de 13.000 dólares y se centrarán en educación, capacitación laboral, salud, saneamiento, nutrición, medio ambiente e infraestructura física y socioeconómica.

El costo total del programa se estima en US\$47 millones.

Para más información: Fondo de Inversión Social, 11 Calle 1-23, Zona 9, Guatemala, Guatemala. Tel. (502-2) 60-2468, fax (502-2) 32-6736.

Trinidad y Tobago. . .

US\$134 millones para apoyar la reforma de salud.



El programa fortalecerá la planificación, administración y capacidad de fijar políticas del sector de salud, separando la provisión de servicios de las responsabilidades financieras y normativas.

El programa descentralizará la distribución y administración de servicios, y desarrollará una estrategia global de financiamiento sanitario. También reorientará el gasto público hacia problemas prioritarios y soluciones efecti-

vas al menor costo posible, incluyendo más cuidados preventivos, primarios y ambulatorios.

Esta constituye la primera etapa de un programa de reforma sectorial que se completará en unos 10 a 15 años.

Para más información: Ministry of Health, 10-12 Independence Square, Port-of-Spain, Trinidad and Tobago. Tel. (809) 623-2741, fax (809) 623-9528.

COOPERACION TECNICA

Nicaragua. . . US\$1,7 millones para fortalecer y modernizar la Asamblea Nacional y preparar un programa de reforma judicial.

Los recursos apoyarán la revisión de las normas y reglas internas de la Asamblea Nacional, la formulación de un código de



El dulce sabor de las ventas

Jorge Arboleya, jefe de investigación vegetal de la estación experimental agrícola Las Brujas, en Uruguay, muestra con orgullo una nueva cosecha de cebollas para el mercado estadounidense. La estación usa equipos comprados con financiamiento del BID para desarrollar variedades exportables de frutas y verduras en el país.

ética parlamentaria y la introducción de reglas internas de procedimientos.

Financiarán también asesoría para legisladores en el desarrollo de prioridades para la agenda legislativa 1996-98, como también cursos sobre el nuevo marco legal y el proceso de transición legislativa tras las elecciones de octubre de 1996.

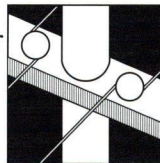
FONDO MULTILATERAL DE INVERSIONES

Haití. . . US\$1.169.000

para reorganizar el sector eléctrico.

Los recursos apoyarán servicios técnicos que analicen y presenten opciones para la reorganización del sector, con mayor participación del sector privado. El financiamiento apoyará además la formulación y elaboración del marco legal e institucional apropiado para las opciones elegidas.

El programa también apoyará el establecimiento de una unidad administrativa para llevar a cabo la reforma del sector.



GENTE

Keith E. Evans ha sido designado representante del BID en Suriname. Antes se desempeñó como oficial de operaciones encargado de coordinar los programas para Jamaica y el Banco de Desarrollo del Caribe en el Departamento de Operaciones Regionales 3.

PUBLICACIONES

Opportunity Foregone: Education in Brazil, editado por Nancy Birdsall y Richard Sabot.

Brasil ha realizado cambios fundamentales de política económica, que desaceleraron la inflación y sentaron las bases para un crecimiento sostenido, dando la oportunidad de enfrentar otros problemas económicos y sociales. Entre los temas más urgentes en la agenda está la educación.

Este libro, editado por la vicepresidenta ejecutiva del BID, Nancy Birdsall, y el profesor Richard H. Sabot de Williams College, presenta una evaluación franca y profunda de los costos sociales del desempeño educativo en Brasil.

"Para que Brasil llegue a cumplir su potencial debe mejorar mucho el desempeño de su sistema educativo", dice el ministro de educación de Brasil, Paulo Renato Souza, en la introducción.

Los 18 estudios incluidos en el libro examinan cómo la calidad relativamente pobre de la educación básica brasileña ha limitado los salarios y la productividad. Reformar el sistema de educación del país es tanto un tema económico como social: sostener las reformas del país demandará una fuerza laboral con mayor capacitación y mejor educación.

Para obtener copias del libro dirigirse a la Librería del BID, tel. (202) 623-1753, fax (202) 623-1709.

SANTIAGO

Felipe Herrera, alma del BID

Muere primer presidente



Felipe Herrera, presidente fundador del BID y personificación de la vocación social e ideales integracionistas del BID, falleció el 17 de septiembre en Santiago, Chile, a los 74 años de edad.

Herrera guió al Banco a través de los años sesenta, un período de cambio rápido y crecimiento económico en América Latina. Bajo su liderazgo, el Banco expandió el financiamiento del desarrollo, que hasta entonces se concentraba en proyectos puramente económicos, y entró en campos sociales como agua, saneamiento, salud y educación.

Insistiendo en que los programas sociales eran financiables, Herrera estaba decidido a que el primer préstamo del BID diese una señal



En terreno: gran bienvenida para Herrera en una pequeña comunidad andina.

del compromiso de la naciente institución con su concepto de desarrollo. Ese préstamo —un proyecto de agua potable en Arequipa, Perú— se ha convertido en un hito en el área del préstamo social.

"Felipe Herrera dirigió toda su energía, su imaginación y su coraje político a crear el alma de esta institución", dijo el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, en un mensaje al personal del Banco.

Inventor del BID. Nacido en Valparaíso, Chile, en 1922, Herrera recibió diplomas en derecho y economía e ingresó al Banco Central de su país. Fue luego ministro de Hacienda y gerente general del Banco

Central, y al mismo tiempo gobernador por Chile en la Junta de Gobernadores del Banco Mundial y el FMI.

Fue delegado chileno en el comité que delineó el acuerdo de 1959 que estableció el BID y fue electo presidente del Banco en la primera reunión de la Junta de Gobernadores en San Salvador, en 1960.

"Felipe inventó el BID", dice Iglesias. "Sin su tenacidad, ese ideal de construir un Banco Interamericano hubiese seguido navegando de reunión en reunión, y jamás hubiese llegado a su destino final".

Con un capital inicial de menos de 850 millones de dólares en recursos en 1959, el Banco llegó durante la década a extender casi 3.500 millones de dólares en respaldo a los países de la región. Además de sus sustanciales inversiones en agricultura, industria y los sectores sociales, el BID financió proyectos de infraestructura que ayudaron a unir a un continente a través de carreteras, telecomunicaciones y energía.

Pero, como dijo el presidente Iglesias, el impacto de Herrera fue más allá de las estadísticas.

"La América Latina de sus sueños...fue una América Latina creada por sus intelectuales, sus artistas, su rica mezcla de razas, su rica historia, y su eterna campaña por la justicia social y la democracia".

En un vivo tributo a los ideales de Herrera, el BID continúa siendo una institución especial, adaptándose permanentemente a las necesidades de la región a la que sirve.



En el centro del poder: Herrera y John F. Kennedy firman en la Casa Blanca el acuerdo que creó en 1961 el Fondo Fiduciario de Progreso Social del BID.

ARCHIVO FOTOGRAFICO-BID

ARCHIVO FOTOGRAFICO-BID